

3:1 **ΕΝ** **ΕΤΕΙ** **ΔΕ** **ΠΕΝΤΕΚΑΙΔΕΚΑΤΩ** **ΤΗΣ** **ΗΓΕΜΟΝΙΑΣ** **ΤΙΒΕΡΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙΣΑΡΟΣ**
 en etos de pentekaidekatos ho hEgemonia tiberios kaisar
 Prep n_ Dat Sg n Conj a_ Dat Sg n t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
IN **YEAR** **YET** **FIVE-AND-TENTH** **OF-THE** **LEADership** **OF-TIBERIUS** **CEASAR**
 _____ **fifteenth** _____ **government** _____ **Caesar**

ΗΓΕΜΟΝΕΥΟΝΤΟΣ **ΠΟΝΤΙΟΥ** **ΠΙΛΑΤΟΥ** **ΤΗΣ** **ΙΟΥΔΑΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΕΤΡΑΡΧΟΥΝΤΟΣ**
 hEgemoneuO pontios pilatos ho ioudaia kai tetraarcheO
 vp Pres Act Gen Sg m n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Conj vp Pres Act Gen Sg m
OF-LEADershipING **OF-Pontius** **PILATE** **OF-THE** **JUDEA** **AND** **OF-FOURth-chieflING**
 of-being-governor Pontius _____ **of-being-tetrarch**

ΤΗΣ **ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ** **ΗΡΩΔΟΥ** **ΦΙΛΙΠΠΟΥ** **ΔΕ** **ΤΟΥ** **ΑΔΕΛΦΟΥ** **ΑΥΤΟΥ**
 ho gallaia hErOdEs philippos de ho adelphos autos
 t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp Gen Sg m
OF-THE **GALILEE** **OF-HEROD** **OF-Philip** **YET** **THE** **brother** **OF-him**
 _____ **Herod** _____

ΤΕΤΡΑΡΧΟΥΝΤΟΣ **ΤΗΣ** **ΙΤΟΥΡΑΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΡΑΧΩΝΙΤΙΔΟΣ** **ΧΩΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΛΥΣΑΝΙΟΥ**
 tetraarcheO ho itouraia kai trachOnitis chOra kai lusanias
 vp Pres Act Gen Sg m t_ Gen Sg f a_ Gen Sg f Conj n_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Conj n_ Gen Sg m
FOURTh-chieflING **OF-THE** **ITUREA** **AND** **Trachonitis** **OF-SPACE** **AND** **OF-LYSANIAS**
 being-tetrarch _____ **province** _____

ΤΗΣ **ΑΒΙΛΗΝΗΣ** **ΤΕΤΡΑΡΧΟΥΝΤΟΣ**
 ho abilEnE tetraarcheO
 t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vp Pres Act Gen Sg m
OF-THE **ABILENE** **FOURTh-chieflING**
 _____ **being-tetrarch**

3:2 **ΕΠΙ** **ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ** **ΑΝΝΑ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙΑΦΑ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΡΗΜΑ** **ΘΕΟΥ** **ΕΠΙ**
 epi archiereus hannas kai kaiaphas ginomai rhEma theos epi
 Prep n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj n_ Gen Sg m vi 2Aor midD 3 Sg n_ Nom Sg n n_ Gen Sg m Prep
ON **chief-SACRED-one** **of-ANNAS** **AND** **of-CAIAPHAS** **BECAME** **declaration** **OF-God** **ON**
 _____ **chief-priest** **Hannas** _____ **Caiaphas** _____

ΙΩΑΝΝΗΝ ΤΟΝ **ΖΑΧΑΡΙΟΥ** **ΥΙΟΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΡΗΜΩ**
 iOannEs ho zacharias huioS en ho erEmos
 n_ Acc Sg m t_ Acc Sg m n_ Gen Sg m n_ Acc Sg m Prep t_ Dat Sg f a_ Dat Sg f
JOHN **THE** **OF-ZACHARIAS** **SON** **IN** **THE** **DESOLATE**
 _____ **wilderness**

3:3 **ΚΑΙ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΠΑΣΑΝ** **ΤΗΝ** **ΠΕΡΙΧΩΡΟΝ** **ΤΟΥ** **ΙΟΡΔΑΝΟΥ**
 kai erchomai eis pas ^{NA} tEn perichOros ho iordanEs
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep a_ Acc Sg f t_ Acc Sg f a_ Acc Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
AND **CAME** **INTO** **EVERY** **THE** **ABOUT-SPACE** **OF-THE** **JORDAN**
 _____ **he-came** _____ **entire** _____ **country-about** _____

ΚΗΡΥΣΣΩΝ **ΒΑΠΤΙΣΜΑ** **ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ** **ΕΙΣ** **ΑΦΕΣΙΝ** **ΑΜΑΡΤΙΩΝ**
 kErussO baptisma metanoia eis aphasis hamartia
 vp Pres Act Nom Sg m n_ Acc Sg n n_ Gen Sg f Prep n_ Acc Sg f n_ Gen Pl f
PROCLAIMING **DIPism** **OF-after-MIND** **INTO** **FROM-LETTing** **OF-misses**
 heralding baptism of-repentance _____ pardon of-sins

3:4 **ΩΣ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΕΝ** **ΒΙΒΛΩ** **ΛΟΓΩΝ** **ΗΣΑΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΠΡΟΦΗΤΟΥ** **ΦΩΝΗ**
 hOs graphO en biblos logos esaias ho prophEtEs phOnE
 Adv vi Perf Pas 3 Sg Prep n_ Dat Sg f n_ Gen Pl m n_ Gen Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m n_ Nom Sg f
AS **it-HAS-been-WRITTEN** **IN** **SCROLL** **OF-sayings** **OF-ISAIAH** **THE** **BEFORE-AVERer** **SOUND**
 _____ **prophet** **voice**

ΒΟΩΝΤΟΣ **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΡΗΜΩ** **ΕΤΟΙΜΑΣΑΤΕ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΥΘΕΙΑΣ**
 boaO en ho erEmos hetoimazO ho hodos kurios euthus
 vp Pres Act Gen Sg m Prep t_ Dat Sg f a_ Dat Sg f vm Aor Act 2 Pl t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f n_ Gen Sg m a_ Acc Pl f
OF-IMPLOring-one **IN** **THE** **DESOLATE** **make-YE-READY** **THE** **WAY** **OF-Master** **straight**
 of-one-imploring _____ **wilderness** **make-ready-ye !** _____ **road** **of-Lord**

ΠΟΙΕΙΤΕ **ΤΑΣ** **ΤΡΙΒΟΥΣ** **ΑΥΤΟΥ**
 poieO ho tribos autos
 vm Pres Act 2 Pl t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f pp Gen Sg m
BE-YE-makING **THE** **WEAR (ways)** **OF-Him**
 be-ye-making ! _____ **highways**

3:5 **ΠΑΣΑ** **ΦΑΡΑΓΞ** **ΠΛΗΡΩΘΗΣΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝ** **ΟΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΒΟΥΝΟΣ**
 pas pharagx plEroO kai pas oros kai bounos
 a_ Nom Sg f n_ Nom Sg f vi Fut Pas 3 Sg Conj a_ Nom Sg n n_ Nom Sg n Conj n_ Nom Sg m
EVERY **RAVINE** **SHALL-BE-BEING-FILLED** **AND** **EVERY** **mountain** **AND** **HILL**

ΤΑΠΕΙΝΩΘΗΣΕΤΑΙ **ΚΑΙ** **ΕΣΤΑΙ** **ΤΑ** **ΣΚΟΛΙΑ** **ΕΙΣ** **ΕΥΘΕΙΑΣ** **ΕΥΘΕΙΑΝ**
 tapeinoO kai eimi ho skolios eis ^{WH} euthus ^{NA} euthian
 vi Fut Pas 3 Sg Conj vi Fut vxx 3 Sg t_ Nom Pl n a_ Nom Pl n Prep a_ Acc Sg f
SHALL-BE-BEING-made-LOW **AND** **SHALL-BE** **THE** **CROOKED** **INTO** **straight**
 _____ **crooked^(p)** _____

1 . Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judaea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of Ituraea and of the region of Trachonitis, and Lysanias the tetrarch of Abilene,

2 Annas and Caiaphas being the high priests, the word of God came unto John the son of Zacharias in the wilderness.

3 And he came into all the country about Jordan, preaching the baptism of repentance for the remission of sins;

4 As it is written in the book of the words of Esaias the prophet, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

5 Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough ways [shall be] made smooth;

ΚΑΙ ΔΙ ΤΡΑΧΕΙΑΙ ΕΙΣ ΟΔΟΥΣ ΛΕΙΑΣ
 kai ho trachus eis hodous leious
 Conj t_Nom Pl f a_Nom Pl f Prep n_Acc Pl f a_Acc Pl f
AND THE ROUGHS INTO WAYS SMOOTH
 rough^(p) roads

3:6 **ΚΑΙ ΟΥΕΤΑΙ ΠΑΣΑ ΣΑΡΞ ΤΟ ΣΩΤΗΡΙΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ**
 kai optomai pas sarx ho sōtēriōn ho theos
 Conj vi Fut midD 3 Sg a_Nom Sg f n_Nom Sg f t_Acc Sg n a_Acc Sg n t_Gen Sg m n_Gen Sg m
AND SHALL-BE-VIEWING EVERY FLESH THE SAVING OF-THE GOD
 shall-be-seeing all salvation

6 And all flesh shall see the salvation of God.

3:7 **ΕΛΕΓΕΝ ΟΥΝ ΤΟΙΣ ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙΣ ΟΧΛΟΙΣ ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ ΥΠ ΑΥΤΟΥ**
 legō oun ho ekporeuomai ochlos baptizō hupo autos
 vi impf Act 3 Sg Conj t_Dat Pl m vp Pres midD/pasD Dat Pl m n_Dat Pl m vn Aor Pas Prep pp Gen Sg m
HE-SAID THEN TO-THE OUT-GOING THRONGS TO-BE-DIPZED BY HIM
 he-said THEN to-THE ones-going-out to-be-baptized

7 Then said he to the multitude that came forth to be baptized of him, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

ΓΕΝΝΗΜΑΤΑ ΕΧΙΔΝΩΝ ΤΙΣ ΥΠΕΔΕΙΞΕΝ ΥΜΙΝ ΦΥΓΕΙΝ ΑΠΟ ΤΗΣ
 genēma echidna tis hupodeiknumi humeis pheugō apo ho
 n_Voc Pl n n_Gen Pl f pi Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp 2 Dat Pl vn 2Aor Act Prep t_Gen Sg f
PRODUCTS OF-VIPERS ANY UNDER-SHOWS TO-YOU TO-BE-FLEEING FROM THE
 progeny ! OF-VIPERS ANY UNDER-SHOWS to-YOU TO-BE-FLEEING FROM THE

ΜΕΛΛΟΥΣΗΣ ΟΡΓΗΣ
 mellō orgē
 vp Pres Act Gen Sg f n_Gen Sg f
BEING-ABOUT INDIGNATION
 impending

3:8 **ΠΟΙΗΣΑΤΕ ΟΥΝ ΚΑΡΠΟΥΣ ΑΞΙΟΥΣ ΤΗΣ ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΜΗ**
 poieō oun karpos axios ho metanoia kai mē
 vm Aor Act 2 Pl Conj n_Acc Pl m a_Acc Pl m t_Gen Sg f n_Gen Sg f Conj Part Neg
DO THEN FRUITS WORTHY OF-THE after-MINDING AND NO
 produce-ye ! THEN FRUITS WORTHY OF-THE after-MINDING repentance

8 Bring forth therefore fruits worthy of repentance, and begin not to say within yourselves, We have Abraham to [our] father: for I say unto you, That God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

ΑΡΧΗΣΘΕ ΛΕΓΕΙΝ ΕΝ ΕΑΥΤΟΙΣ ΠΑΤΕΡΑ ΕΧΟΜΕΝ ΤΟΝ ΑΒΡΑΑΜ
 archō legein en heautois patēr echōmēn ton abraam
 vs Aor Mid 2 Pl vn Pres Act Prep pf 3 Dat Pl m n_Acc Sg m vi Pres Act 1 Pl t_Acc Sg m ni proper
YE-SHOULD-BE-beginnNG TO-BE-sayNG IN SELVES FATHER WE-ARE-HAVING THE ABRAHAM
 among yourselves

ΛΕΓΩ ΓΑΡ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΔΥΝΑΤΑΙ Ο ΘΕΟΣ ΕΚ ΤΩΝ
 legō gar humeis hoti dunamai ho theos ek ho
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Dat Pl Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m Prep t_Gen Pl m
I-AM-sayNG for to-YOU THAT IS-ABLE THE GOD OUT OF-THE
 I-AM-sayNG for to-YOU to-ye

ΛΙΘΩΝ ΤΟΥΤΩΝ ΕΓΕΙΡΑΙ ΤΕΚΝΑ ΤΩ ΑΒΡΑΑΜ
 lithos houtos egeirō teknon ho abraam
 n_Gen Pl m pd Gen Pl m vn Aor Act n_Acc Pl n t_Dat Sg m ni proper
STONES these TO-ROUSE OFFSPRINGS TO-THE ABRAHAM
 children

3:9 **ΗΔΗ ΔΕ ΚΑΙ Η ΑΞΙΝΗ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΡΙΖΑΝ ΤΩΝ ΔΕΝΔΡΩΝ**
 edē de kai ho axinē pros tēn rhizān tōn dendrōn
 Adv Conj Conj t_Nom Sg f n_Nom Sg f Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f t_Gen Pl n n_Gen Pl n
ALREADY YET AND THE AX TOWARD THE ROOT OF-THE TREES
 also

9 And now also the axe is laid unto the root of the trees: every tree therefore which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

ΚΕΙΤΑΙ ΠΑΝ ΟΥΝ ΔΕΝΔΡΟΝ ΜΗ ΠΟΙΟΥΝ ΚΑΡΠΟΝ [^{WH} **ΚΑΛΟΝ**]
 keimtai pan oun dendron mē poieō karpos
 vi Pres midD/pasD 3 Sg a_Nom Sg n Conj n_Nom Sg n Part Neg vp Pres Act Nom Sg n n_Acc Sg m
IS-LYING EVERY THEN TREE NO DOING FRUIT
 d^oproducing

^{NA} **ΚΑΛΟΝ ΕΚΚΟΠΤΕΤΑΙ ΚΑΙ ΕΙΣ ΠΥΡ ΒΑΛΛΕΤΑΙ**
 kalos ekkoptō kai eis pur ballō
 a_Acc Sg m vi Pres Pas 3 Sg Conj Prep n_Acc Sg n vi Pres Pas 3 Sg
IDEAL IS-beING-OUT-STRIKEN AND INTO FIRE IS-beING-CAST
 is-being-hewn-down

3:10 **ΚΑΙ ΕΠΗΡΩΤΩΝ ΑΥΤΟΝ ΟΙ ΟΧΛΟΙ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΤΙ ΟΥΝ**
 kai eperōtōn auton oi ochlos legontes tis oun
 Conj vi impf Act 3 Pl pp Acc Sg m ho ochlos legō pi Acc Sg n oun
AND INQUIRED-OF HIM THE THRONGS SAYING ANY THEN
 what ?

10 And the people asked him, saying, What shall we do then?

ΠΟΙΗΣΩΜΕΝ
 poieō
 vs Aor Act 1 Pl
WE-SHOULD-BE-DOING

3:11 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΔΕ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **Ο** **ΕΧΩΝ** **ΔΥΟ**
 apokrinomai de legO autos ho echO duo
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj vi impf Act 3 Sg pp Dat Pl m t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m ni numeral
 answerING YET he-said to-them THE one-HAVING TWO
 one-having

11 He answereth and saith unto them, He that hath two coats, let him impart to him that hath none; and he that hath meat, let him do likewise.

ΧΙΤΩΝΑC **ΜΕΤΑΔΟΤΩ** **ΤΩ** **ΜΗ** **ΕΧΟΝΤΙ** **ΚΑΙ** **Ο**
 chitOn metadidOmi ho mE echO kai ho
 n_ Acc Pl m vm 2Aor Act 3 Sg t_ Dat Sg m Part Neg vp Pres Act Dat Sg m Conj t_ Nom Sg m
 TUNICS LET-BE-WITH-GIVING to-THE NO HAVING AND THE
 let-him-be-sharing ! to-the-one

ΕΧΩΝ **ΒΡΩΜΑΤΑ** **ΟΜΟΙΩC** **ΠΟΙΕΙΤΩ**
 echO brOma homoiOs poieO
 vp Pres Act Nom Sg m n_ Acc Pl n Adv vm Pres Act 3 Sg
 one-HAVING FOODS LIKE-AS LET-BE-DOING
 one-having likewise let-him-be-doing !

3:12 **ΗΛΘΟΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΤΕΛΩΝΑΙ** **ΒΑΠΤΙCΘΗΝΑΙ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΑΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ**
 erchomai de kai telOnEs baptizo kai legO pros autos
 vi 2Aor Act 3 Pl Conj Conj n_ Nom Pl m vn Aor Pas Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m
 CAME YET AND tribute-collectors TO-BE-DIPizED AND THEY-say TOWARD him
 also to-be-baptized

12 Then came also publicans to be baptized, and said unto him, Master, what shall we do?

ΔΙΔΑCΚΑΛΕ **ΤΙ** **ΠΟΙΗCΩΜΕΝ**
 didaskalos tis poieO
 n_ Voc Sg m pi Acc Sg n vs Aor Act 1 Pl
 TEACHER ! ANY WE-SHOULD-BE-DOING
 what ?

3:13 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC** **ΜΗΔΕΝ** **ΠΛΕΟΝ** **ΠΑΡΑ** **ΤΟ**
 ho de legO pros autos mEdeis polus para ho
 t_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m a_ Acc Sg n a_ Acc Sg n Cmp Prep t_ Acc Sg n
 THE YET he-said TOWARD them NO-YET-ONE MORE BESIDE THE
 nothing

13 And he said unto them, Exact no more than that which is appointed you.

ΔΙΑΤΕΤΑΓΜΕΝΟΝ **ΥΜΙΝ** **ΠΡΑCCEΤΕ**
 diatassO humeis prassO
 vp Perf Pas Acc Sg n pp 2 Dat Pl vi Pres Act 2 Pl
 HAVING-been-prescribED to-YOU^(P) YE-BE-PRACTISING
 to-ye be-ye-imposing !

3:14 **ΕΠΗΡΩΤΩΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **CΤΡΑΤΕΥΟΜΕΝΟΙ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΤΙ**
 eperOtaO de autos kai strateuO legO tis
 vi impf Act 3 Pl Conj pp Acc Sg m Conj vp Pres Mid Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m pi Acc Sg n
 inquirED-of YET him AND ones-WARRING sayING ANY
 also soldiers what ?

14 And the soldiers likewise demanded of him, saying, And what shall we do? And he said unto them, Do violence to no man, neither accuse [any] falsely; and be content with your wages.

ΠΟΙΗCΩΜΕΝ **ΚΑΙ** **ΗΜΕΙC** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΜΗΔΕΝΑ**
 poieO kai hEmeis kai legO autos mEdeis
 vs Aor Act 1 Pl Conj pp 1 Nom Pl Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m a_ Acc Sg m
 SHOULD-BE-DOING AND WE AND he-said to-them NO-YET-ONE
 no-one

ΔΙΑCΕΙCΗΤΕ **ΜΗΔΕ** **CΥΚΟΦΑΝΤΗCΗΤΕ** **ΚΑΙ** **ΑΡΚΕΙCΘΕ** **ΤΟΙC**
 diaseiO mEde sukophanteO kai arkeO ho
 vs Aor Act 2 Pl Conj vs Aor Act 2 Pl Conj vm Pres Pas 2 Pl t_ Dat Pl n
 YE-SHOULD-BE-THRU-QUAKING NO-YET YE-SHOULD-BE-FIG-ALLEGING AND YE-BE-beING-SUFFICED to-THE
 ye-should-be-intimidating neither ye-should-be-blackmailing be-ye-being-sufficed !

ΟΨΩΝΙΟΙC **ΥΜΩΝ**
 opsOnion humeis
 n_ Dat Pl n pp 2 Gen Pl
 PROVISION-PURCHASES OF-YOU^(P)
 rations of-ye

3:15 **ΠΡΟCΔΟΚΩΝΤΟC** **ΔΕ** **ΤΟΥ** **ΛΑΟΥ** **ΚΑΙ** **ΔΙΑΛΟΓΙΖΟΜΕΝΩΝ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΕΝ**
 prosdokaO de ho laos kai dialogizomai pas en
 vp Pres Act Gen Sg m Conj t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj vp Pres midD/pasD Gen Pl m a_ Gen Pl m Prep
 OF-TOWARD-SEEMING YET THE PEOPLE AND OF-THRU-accountING ALL IN
 of-hoping of-reasoning

15 . And as the people were in expectation, and all men mused in their hearts of John, whether he were the Christ, or not;

ΤΑΙC **ΚΑΡΔΙΑΙC** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥ** **ΙΩΑΝΝΟΥ** **ΜΗΠΟΤΕ** **ΑΥΤΟC**
 ho kardia autos peri ho iOannEs mEpote autos
 t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f pp Gen Pl m Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Adv pp Nom Sg m
 THE HEARTS OF-them ABOUT THE JOHN NO-?-when he
 concerning lest-at-some-time

ΕΙΗ **Ο** **ΧΡΙCΤΟC**
 eimi ho christos
 vo Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
 MAY-BE THE ANOINTE
 Christ

3:16 **ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ** **ΛΕΓΩΝ** **ΠΑΣΙΝ** **Ο** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΕΓΩ** **ΜΕΝ** **ΥΔΑΤΙ**
 apokrinomai legO pas ho iOannEs egO men hudOr
 vi Aor midD 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m a_ Dat Pl m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 1 Nom Sg Part n_ Dat Sg n
 answers saying to-ALL THE JOHN I INDEED to-water

16 John answered, saying unto [them] all, I indeed baptize you with water; but one mightier than I cometh, the latchet of whose shoes I am not worthy to unloose: he shall baptize you with the Holy Ghost and with fire:

ΒΑΠΤΙΖΩ **ΥΜΑΣ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΔΕ** **Ο** **ΙΣΧΥΡΟΤΕΡΟΣ** **ΜΟΥ** **ΟΥ**
 baptizO humeis erchomai de ho ischuros egO hos
 vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Pl vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m Cmp pp 1 Gen Sg pr Gen Sg m
 AM-DIPizING YOU^(p) IS-COMING YET THE STRONGER OF-ME OF-WHOM
 am-baptizing ye stronger-one

ΟΥΚ **ΕΙΜΙ** **ΙΚΑΝΟΣ** **ΛΥΧΑΙ** **ΤΟΝ** **ΙΜΑΝΤΑ** **ΤΩΝ** **ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ**
 ou eimi hikanos luO ho himas ho hupodEma
 Part Neg vi Pres vxx 1 Sg a_ Nom Sg m vn Aor Act t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Gen Pl n n_ Gen Pl n
 NOT I-AM enough TO-LOOSE THE STRAP OF-THE sandals
 competent thong

ΑΥΤΟΥ **ΑΥΤΟΣ** **ΥΜΑΣ** **ΒΑΠΤΙΣΕΙ** **ΕΝ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΑΓΙΩ** **ΚΑΙ** **ΠΥΡΙ**
 autos autos humeis baptizO en pneuma hagios kai pur
 pp Gen Sg m pp Nom Sg m pp 2 Acc Pl vi Fut Act 3 Sg Prep n_ Dat Sg n a_ Dat Sg n Conj n_ Dat Sg n
 OF-Him He YOU^(p) SHALL-BE-DIPizING IN spirit HOLY AND FIRE
 ye shall-be-baptizing

3:17 **ΟΥ** **ΤΟ** **ΠΤΥΟΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΧΕΙΡΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΑΚΑΘΑΡΑΙ**
 hos ho ptuon en ho cheir autos diakathairO
 pr Gen Sg m t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pp Gen Sg m vn Aor Act
 OF-WHOM THE WINNOWING-SHOVEL IN THE HAND OF-Him TO-THRU-cleanse
 to-scour

17 Whose fan [is] in his hand, and he will thoroughly purge his floor, and will gather the wheat into his garner; but the chaff he will burn with fire unquenchable.

ΤΗΝ **ΔΑΩΝΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΣΥΝΑΓΑΓΕΙΝ** **ΤΟΝ** **ΣΙΤΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**
 ho halOn autos kai sunagO ho sitos eis ho
 t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp Gen Sg m Conj vn 2Aor Act t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Prep t_ Acc Sg f
 THE THRESHing-floor OF-Him AND TO-BE-TOGETHER-LEADING THE GRAIN INTO THE
 to-be-gathering

ΑΠΟΘΗΚΗΝ **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟ** **ΔΕ** **ΑΧΥΡΟΝ** **ΚΑΤΑΚΑΥΣΕΙ** **ΤΟ** **ΠΥΡΙ**
 apothEkE autos ho de achuron katakaiO pur
 n_ Acc Sg f pp Gen Sg m t_ Acc Sg n Conj n_ Acc Sg n vi Fut Act 3 Sg n_ Dat Sg n
 FROM-PLACE OF-Him THE YET CHAFF He-SHALL-BE-DOWN-BURNING to-FIRE
 barn he-shall-be-burning-up

ΑΣΒΕΣΤΩ
 asbestos
 a_ Dat Sg n
 UN-EXTINGUISHed
 unextinguished

3:18 **ΠΟΛΛΑ** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΚΑΙ** **ΕΤΕΡΑ** **ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ** **ΕΥΗΓΓΕΛΙΖΕΤΟ** **ΤΟΝ**
 polus men oun kai heteros parakaleO euaggelizeto ho
 a_ Acc Pl n Part Conj Conj a_ Acc Pl n vp Pres Act Nom Sg m vi impf Mid 3 Sg t_ Acc Sg m
 MANY INDEED THEN AND DIFFERENT BESIDE-CALLING he-WELL-MESSAGized THE
 also different-things entreating he-brought-the-well-message to-the

18 And many other things in his exhortation preached he unto the people.

ΛΑΟΝ
 laos
 n_ Acc Sg m
 PEOPLE

3:19 **Ο** **ΔΕ** **ΗΡΩΔΗΣ** **Ο** **ΤΕΤΡΑΡΧΗΣ** **ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΟΣ** **ΥΠ** **ΑΥΤΟΥ**
 ho de hErOdEs ho tetraarchEs elegchO hupo autos
 t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m Prep pp Gen Sg m
 THE YET HEROD THE FOURth-chief beING-EXPOSED by him

19 But Herod the tetrarch, being reproved by him for Herodias his brother Philip's wife, and for all the evils which Herod had done,

ΠΕΡΙ **ΗΡΩΔΙΑΔΟΣ** **ΤΗΣ** **ΓΥΝΑΙΚΟΣ** **ΤΟΥ** **ΑΔΕΛΦΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙ**
 peri hErOdias ho gunE ho adelphos autos kai peri
 Prep n_ Gen Sg f t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp Gen Sg m Conj Prep
 ABOUT HERODIAS THE WOMAN OF-THE brother OF-him AND ABOUT
 concerning wife concerning

ΠΑΝΤΩΝ **ΩΝ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΠΟΝΗΡΩΝ** **Ο** **ΗΡΩΔΗΣ**
 pas hos poieO ponEros ho hErOdEs
 a_ Gen Pl n pr Gen Pl n vi Aor Act 3 Sg a_ Gen Pl n t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
 ALL OF-WHICH DOES OF-wickednesses THE HEROD
 which wicked-things

3:20 **ΠΡΟΣΕΘΗΚΕΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΠΙ** **ΠΑΣΙΝ** **|| [ΚΑΙ] ||** **ΚΑΤΕΚΛΕΙΣΕΝ** **ΤΟΝ**
 prostithEmi kai houtos epi pas kai katakleiO ho
 vi Aor Act 3 Sg Conj pd Acc Sg n Prep a_ Dat Pl n Conj vi Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg m
 adds AND this ON ALL AND DOWN-LOCKS THE
 also he-locks-up

20 Added yet this above all, that he shut up John in prison.

ΙΩΑΝΝΗΝ ΕΝ ΦΥΛΑΚΗ
 iOannEs en phulakE
 n_ Acc Sg m Prep n_ Dat Sg f
 JOHN IN GUARD-house
 jail

3:21 ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΕΝ ΤΩ ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ ΑΠΑΝΤΑ ΤΟΝ ΛΑΟΝ ΚΑΙ
 ginomai de en ho baptizO hapas ho laos kai
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj Prep t_ Dat Sg m vn Aor Pas a_ Acc Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj
 BECAME YET IN THE TO-BE-DIPized ALL(emph.) THE PEOPLE AND
 it-occurred to-be-baptized

21 . Now when all the people were baptized, it came to pass, that Jesus also being baptized, and praying, the heaven was opened,

ΙΗΣΟΥ ΒΑΠΤΙΣΘΕΝΤΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΥ ΑΝΕΩΧΘΗΝΑΙ ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟΝ
 iEsous baptizO kai proseuchomai anoigO ho ouranos
 n_ Gen Sg m vp Aor Pas Gen Sg m Conj vp Pres midD/pasD Gen Sg m vn Aor Pas t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
 JESUS OF-BEING-DIPized AND prayING TO-BE-UP-OPENED THE heaven
 of-Jesus being-baptized to-be-opened

22 And the Holy Ghost descended in a bodily shape like a dove upon him, and a voice came from heaven, which said, Thou art my beloved Son; in thee I am well pleased.

3:22 ΚΑΙ ΚΑΤΑΒΗΝΑΙ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΣΩΜΑΤΙΚΩ ΕΙΔΕΙ ΩΣ
 kai katabainO ho pneuma ho hagios sOmatikos eidos hOs
 Conj vn 2Aor Act t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n t_ Nom Sg n a_ Nom Sg n a_ Dat Sg n n_ Dat Sg n Adv
 AND TO-DOWN-STEP THE spirit THE HOLY to-BODYic to-bodily perception AS
 to-descend

ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΝ ΕΠ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΦΩΝΗΝ ΕΞ ΟΥΡΑΝΟΥ ΓΕΝΕΣΘΑΙ ΣΥ
 peristera epi autos kai phOnE ek ouranos ginomai su
 n_ Acc Sg f Prep pp Acc Sg m Conj n_ Acc Sg f Prep n_ Gen Sg m vn 2Aor midD pp 2 Nom Sg
 DOVE ON Him AND SOUND OUT OF-heaven TO-BE-BECOMING YOU
 voice

ΕΙ Ο ΥΙΟΣ ΜΟΥ Ο ΑΓΑΠΗΤΟΣ ΕΝ ΟΙΣ ΕΥΔΟΚΗΣΑ
 eimi ho huios egO ho agapEtos en su eudokeO
 vi Pres vxx 2 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m Prep pp 2 Dat Sg vi Aor Act 1 Sg
 ARE THE SON OF-ME THE beLOVED IN YOU I-WELL-SEEM
 I-delight

3:23 ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΗΝ ΙΗΣΟΥΣ ΑΡΧΟΜΕΝΟΣ ΩΣΕΙ ΕΤΩΝ ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ
 kai autos eimi iEsous archO hOsei etos triakonta
 Conj pp Nom Sg m vi impf vxx 3 Sg n_ Nom Sg m vp Pres Mid Nom Sg m Adv n_ Gen Pl n ni numeral
 AND He WAS JESUS beginnING AS-IF OF-YEARS THREE-TY
 one-beginning about years thirty

23 And Jesus himself began to be about thirty years of age, being (as was supposed) the son of Joseph, which was [the son] of Heli,

ΩΝ ΥΙΟΣ ΩΣ ΕΝΟΜΙΖΕΤΟ ΙΩΣΗΦ ΤΟΥ ΗΛΙ
 eimi huios hOs nomizO iOsEph ho hEli
 vp Pres vxx Nom Sg m n_ Nom Sg m Adv vi impf Pas 3 Sg ni proper t_ Gen Sg m ni proper
 BEING SON AS was-LAWized JOSEPH OF-THE ELI
 was-legalized of-Joseph

3:24 ΤΟΥ ΜΑΘΘΑΤ ΤΟΥ ΛΕΥΙ ΤΟΥ ΜΕΛΧΙ ΤΟΥ ΙΑΝΝΑΙ ΤΟΥ
 ho maththat ho leui ho melchi ho iannai ho
 t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m
 OF-THE MATTHAT OF-THE LEVI OF-THE MELCHI OF-THE JANNAI OF-THE
 Mechi

24 Which was [the son] of Matthat, which was [the son] of Levi, which was [the son] of Melchi, which was [the son] of Janna, which was [the son] of Joseph,

ΙΩΣΗΦ
 iOsEph
 ni proper
 JOSEPH

3:25 ΤΟΥ ΜΑΤΘΑΘΙΟΥ ΤΟΥ ΑΜΩΣ ΤΟΥ ΝΑΟΥΜ ΤΟΥ ΕΣΛΙ ΤΟΥ
 ho mattathias ho amOs ho naoum ho hesli ho
 t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m
 OF-THE MATTATHIAS OF-THE AMOS OF-THE NAUM OF-THE ESLI OF-THE
 Nahum

25 Which was [the son] of Mattathias, which was [the son] of Amos, which was [the son] of Naum, which was [the son] of Esli, which was [the son] of Nagge,

ΝΑΓΓΑΙ
 naggai
 ni proper
 NAGGAI

3:26 ΤΟΥ ΜΑΘΘ ΤΟΥ ΜΑΤΘΑΘΙΟΥ ΤΟΥ ΣΕΜΕΙΝ ΤΟΥ ΙΩΣΗΦ ΤΟΥ
 ho maath ho mattathias ho semein ho iOsEch ho
 t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m
 OF-THE MAATH OF-THE MATTATHIAS OF-THE SEMEIN OF-THE JOSECH OF-THE
 Semei

26 Which was [the son] of Maath, which was [the son] of Mattathias, which was [the son] of Semei, which was [the son] of Joseph, which was [the son] of Juda,

ΙΩΔΑ
 iOda
 ni proper
 JODA

3:27 **ΤΟΥ** **ΙΩΑΝΑΝ** **ΤΟΥ** **ΡΗΣΑ** **ΤΟΥ** **ΖΟΡΟΒΑΒΕΛ** **ΤΟΥ** **ΣΑΛΑΘΙΗΛ**
 ho iOanan ho rhEsa ho zorobabel ho salathiEl
 t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper
OF-THE **JOANAN** **OF-THE** **RHESA** **OF-THE** **ZOROBABEL** **OF-THE** **SALATHIEL**

27 Which was [the son] of Joanna, which was [the son] of Rhesa, which was [the son] of Zorobabel, which was [the son] of Salathiel, which was [the son] of Neri,

ΤΟΥ **ΝΗΡΙ**
 ho nEri
 t_ Gen Sg m ni proper
OF-THE **NERI**

3:28 **ΤΟΥ** **ΜΕΛΧΙ** **ΤΟΥ** **ΑΔΔΙ** **ΤΟΥ** **ΚΩΣΑΜ** **ΤΟΥ** **ΕΛΜΑΔΑΜ** **ΤΟΥ**
 ho melchi ho addi ho kOsam ho elmadam ho
 t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper
OF-THE **MELCHI** **OF-THE** **ADDI** **OF-THE** **COSAM** **OF-THE** **ELMADAM** **OF-THE**
 Mechi

28 Which was [the son] of Melchi, which was [the son] of Addi, which was [the son] of Cosam, which was [the son] of Elmodam, which was [the son] of Er,

ΗΡ
 Er
 ni proper
ER

3:29 **ΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΤΟΥ** **ΕΛΙΕΖΕΡ** **ΤΟΥ** **ΙΩΡΙΜ** **ΤΟΥ** **ΜΑΘΘΑΤ** **ΤΟΥ**
 ho iEsous ho eliezer ho iOrim ho maththat ho
 t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper
OF-THE **JESUS** **OF-THE** **ELIEZER** **OF-THE** **JORIM** **OF-THE** **MATTHAT** **OF-THE**

29 Which was [the son] of Jose, which was [the son] of Eliezer, which was [the son] of Jorim, which was [the son] of Matthat, which was [the son] of Levi,

ΛΕΥΙ
 leui
 ni proper
LEVI

3:30 **ΤΟΥ** **ΣΥΜΕΩΝ** **ΤΟΥ** **ΙΟΥΔΑ** **ΤΟΥ** **ΙΩΣΗΦ** **ΤΟΥ** **ΙΩΝΑΜ** **ΤΟΥ**
 ho sumeOn ho ioudas ho iOsEph ho iOnam ho
 t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper
OF-THE **SIMEON** **OF-THE** **JUDA** **OF-THE** **JOSEPH** **OF-THE** **JONAM** **OF-THE**
 Judah

30 Which was [the son] of Simeon, which was [the son] of Joseph, which was [the son] of Jonan, which was [the son] of Eliakim,

ΕΛΙΑΚΙΜ
 eliakim
 ni proper
ELIAKIM

3:31 **ΤΟΥ** **ΜΕΛΕΑ** **ΤΟΥ** **ΜΕΝΝΑ** **ΤΟΥ** **ΜΑΤΤΑΘΑ** **ΤΟΥ** **ΝΑΘΑΜ** **ΤΟΥ**
 ho melea ho menna ho mattatha ho natham ho
 t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper
OF-THE **MELEA** **OF-THE** **MENNA** **OF-THE** **MATTATHA** **OF-THE** **NATHAM** **OF-THE**
 Nathan

31 Which was [the son] of Melea, which was [the son] of Menan, which was [the son] of Mattatha, which was [the son] of Nathan, which was [the son] of David,

ΔΑΥΙΔ
 dauid
 ni proper
DAVID

3:32 **ΤΟΥ** **ΙΕΣΣΑΙ** **ΤΟΥ** **ΙΩΒΗΔ** **ΤΟΥ** **ΒΟΟΚ** **ΤΟΥ** **ΣΑΛΑ** **ΤΟΥ**
 ho iessai ho iObEd ho boes ho sala ho
 t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper
OF-THE **JESSE** **OF-THE** **OBED** **OF-THE** **BOAZ** **OF-THE** **SALA** **OF-THE**

32 Which was [the son] of Jesse, which was [the son] of Obed, which was [the son] of Booz, which was [the son] of Salmon, which was [the son] of Naasson,

ΝΑΑΣΣΩΝ
 naassOn
 ni proper
NAASSON

3:33 **ΤΟΥ** **ΑΜΙΝΑΔΑΒ** **ΤΟΥ** **ΑΔΜΙΝ** **ΤΟΥ** **ΑΡΝΙ** **ΤΟΥ** **ΕΣΡΩΜ**
 ho aminadab ho admin ho arni ho
 t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m ni proper
OF-THE **AMINADAB** **OF-THE** **ADMIN** **OF-THE** **ARNI** **OF-THE** **ESROM**

33 Which was [the son] of Aminadab, which was [the son] of Aram, which was [the son] of Esrom, which was [the son] of Phares, which was [the son] of Juda,

ΤΟΥ **ΦΑΡΕΚ** **ΤΟΥ** **ΙΟΥΔΑ**
 ho phares ho ioudas
 t_ Gen Sg m ni proper t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
OF-THE **PHARES** **OF-THE** **JUDA**
 Judah

3:34 **ΤΟΥ** **ΙΑΚΩΒ** **ΤΟΥ** **ΙΣΑΑΚ** **ΤΟΥ** **ΑΒΡΑΑΜ** **ΤΟΥ** **ΘΑΡΑ** **ΤΟΥ**
 ho iakOb ho isaak ho abraam ho thara ho
 t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m
OF-THE **JACOB** **OF-THE** **ISAAC** **OF-THE** **ABRAHAM** **OF-THE** **THARA** **OF-THE**
 Tera

34 Which was [the son] of Jacob, which was [the son] of Isaac, which was [the son] of Abraham, which was [the son] of Thara, which was [the son] of Nachor,

ΝΑΧΩΡ
 nachOr
 ni proper
NACHOR
 Nahor

3:35 **ΤΟΥ** **ΣΕΡΟΥΧ** **ΤΟΥ** **ΡΑΓΑΥ** **ΤΟΥ** **ΦΑΛΕΚ** **ΤΟΥ** **ΕΒΕΡ** **ΤΟΥ**
 ho serouch ho rhagau ho phalek ho eber ho
 t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m
OF-THE **SERUCH** **OF-THE** **RAGAU** **OF-THE** **PHALEC** **OF-THE** **EBER** **OF-THE**
 Serug Reu Peleg

35 Which was [the son] of Saruch, which was [the son] of Ragau, which was [the son] of Phalec, which was [the son] of Heber, which was [the son] of Sala,

ΣΑΛΑ
 sala
 ni proper
SALA

3:36 **ΤΟΥ** **ΚΑΙΝΑΜ** **ΤΟΥ** **ΑΡΦΑΞΑΔ** **ΤΟΥ** **ΣΗΜ** **ΤΟΥ** **ΝΩΕ** **ΤΟΥ**
 ho kainam ho arphaxad ho sEm ho nOe ho
 t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m
OF-THE **CAINAN** **OF-THE** **ARPHAXAD** **OF-THE** **SEM** **OF-THE** **NOAH** **OF-THE**
 Shem

36 Which was [the son] of Cainan, which was [the son] of Arphaxad, which was [the son] of Sem, which was [the son] of Noe, which was [the son] of Lamech,

ΛΑΜΕΧ
 lamech
 ni proper
LAMECH

3:37 **ΤΟΥ** **ΜΑΘΟΥΣΑΛΑ** **ΤΟΥ** **ΕΝΩΧ** **ΤΟΥ** **ΙΑΡΕΤ** **ΤΟΥ** **ΜΑΛΕΛΕΗΛ**
 ho mathousala ho henOch ho iaret ho maleleEl
 t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper
OF-THE **MATHUSALA** **OF-THE** **ENOCH** **OF-THE** **JARED** **OF-THE** **MALELEEL**
 Methuselah

37 Which was [the son] of Mathusala, which was [the son] of Enoch, which was [the son] of Jared, which was [the son] of Maleleel, which was [the son] of Cainan,

ΤΟΥ **ΚΑΙΝΑΜ**
 ho kainam
 t_Gen Sg m ni proper
OF-THE **CAINAN**

3:38 **ΤΟΥ** **ΕΝΟΣ** **ΤΟΥ** **ΣΕΘ** **ΤΟΥ** **ΑΔΑΜ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
 ho enOs ho sEth ho adam ho theos
 t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m n_Gen Sg m
OF-THE **ENOS** **OF-THE** **SETH** **OF-THE** **ADAM** **OF-THE** **God**
 Enosh

38 Which was [the son] of Enos, which was [the son] of Seth, which was [the son] of Adam, which was [the son] of God.